



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.  
GENERAL

FCCC/SBI/2008/17  
30 October 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

Двадцать девятая сессия

Познань, 1-10 декабря 2008 года

**Пункт 7 предварительной повестки дня**

**Разработка и передача технологий**

**Проект круга ведения для обзора и оценки эффективности осуществления  
пунктов 1 с) и 5 статьи 4 Конвенции**

**Записка Председателя\***

*Резюме*

Настоящая записка представляет собой проект круга ведения для обзора и оценки эффективности осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4 Конвенции, который был подготовлен Председателем Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) по просьбе ВОО, высказанной на его двадцать восьмой сессии.

ВОО, возможно, пожелает рассмотреть и одобрить проект круга ведения и принять решение в отношении процесса проведения такого обзора.

---

\* Настоящий документ был представлен после установленного срока ввиду существовавшей необходимости проведения дополнительных консультаций.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1 - 5	3
A. Мандат .....	1 - 3	3
B. Сфера охвата записки .....	4	3
C. Возможное решение Вспомогательного органа по осуществлению.....	5	4
II. ПОДГОТОВКА КРУГА ВЕДЕНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ...	6	4

### Приложение

Проект круга ведения для обзора и оценки Вспомогательным органом по осуществлению эффективности осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4 Конвенции.....	5
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

## I. ВВЕДЕНИЕ

### A. Мандат

1. В пункте 4 а) своего решения 13/СР.1 Конференция Сторон (КС) постановила рассмотреть на своей второй сессии и рассматривать на каждой последующей сессии КС вопрос об осуществлении пунктов 1 с) и 5 статьи 4 Конвенции в качестве отдельного пункта повести дня в рамках "Вопросов, связанных с обязательствами".
2. В пункте 7 своего решения 4/СР.13 КС просила Стороны представить в секретариат до 15 февраля 2008 года их мнения по элементам круга ведения для обзора и оценки эффективности осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4 в соответствии с решением 13/СР.3.
3. На своей двадцать восьмой сессии Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО) принял к сведению<sup>1</sup> представления Сторон с изложением их мнений по элементам круга ведения для обзора и оценки эффективности осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4, сослался на пункт 7 решения 4/СР.13<sup>2</sup> и доклад с обобщением этих мнений, который был подготовлен секретариатом<sup>3</sup>. ВОО поручил своему Председателю подготовить проект круга ведения в отношении такого обзора для рассмотрения ВОО на его двадцать девятой сессии с учетом представлений Сторон, итогов обсуждений Сторон на ВОО 28 и соответствующей работы Группы экспертов по передаче технологии (ГЭПТ).

### B. Сфера охвата записки

4. В настоящей записке представлен проект круга ведения, упоминавшийся выше в пункте 3, который был подготовлен Председателем ВОО и содержит описание целей, сферы охвата работы, деятельности, а также подхода и сроков.

---

<sup>1</sup> FCCC/SBI/2008/8, пункт 61.

<sup>2</sup> FCCC/SBI/2008/MISC.1 и Add.1.

<sup>3</sup> FCCC/SBI/2008/7.

### **С. Возможное решение Вспомогательного органа по осуществлению**

5. ВОО, возможно, пожелает рассмотреть и одобрить проект круга ведения и принять решение в отношении процесса проведения обзора.

### **II. ПОДГОТОВКА КРУГА ВЕДЕНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ**

6. По поручению ВОО Председатель ВОО провел во время третьей сессии Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции консультации по поводу сроков проведения обзора и связанных с ним основных мероприятий как со Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции, так и со Сторонами, не включенными в приложение I к Конвенции. Основываясь на результатах этих консультаций и приняв во внимание представления Сторон, итоги обсуждений Сторон на ВОО 28 и соответствующую работу ГЭПТ, Председатель ВОО подготовил проект круга ведения для обзора и оценки ВОО эффективности осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4 Конвенции, который представлен в приложении.

Приложение

**Проект круга ведения для обзора и оценки Вспомогательным органом по осуществлению эффективности осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4 Конвенции**

**I. МАНДАТ**

1. В пункте 4 а) своего решения 13/СР.1 Конференция Сторон (КС) постановила рассмотреть на своей второй сессии и рассматривать на каждой последующей сессии КС вопрос об осуществлении пунктов 1 с) и 5 статьи 4 Конвенции в качестве отдельного пункта повестки дня в рамках "Вопросов, связанных с обязательствами".
2. В пункте 7 своего решения 4/СР.13 КС просила Стороны представить в секретариат до 15 февраля 2008 года их мнения по элементам круга ведения для обзора и оценки эффективности осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4 в соответствии с решением 13/СР.3.
3. На своей двадцать восьмой сессии Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО) принял к сведению<sup>1</sup> представления Сторон с изложением их мнений по элементам круга ведения для обзора и оценки эффективности осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4, сослался на пункт 7 решения 4/СР.13<sup>2</sup> и доклад с обобщением этих мнений, который был подготовлен секретариатом<sup>3</sup>. ВОО поручил своему Председателю подготовить проект круга ведения в отношении такого обзора для рассмотрения ВОО на его двадцать девятой сессии с учетом представлений Сторон, итогов обсуждений Сторон на ВОО 28 и соответствующей работы Группы экспертов по передаче технологии (ГЭПТ).

**II. ЦЕЛИ**

4. Цели обзора и оценки являются следующими:
  - а) рассмотреть и оценить эффективность осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4 Конвенции;

---

<sup>1</sup> FCCC/SBI/2008/8, пункт 61.

<sup>2</sup> FCCC/SBI/2008/MISC.1 и Add.1.

<sup>3</sup> FCCC/SBI/2008/7.

- b) обеспечить вклад в работу, связанную с разработкой и передачей технологий, которую проводят ВОО, Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам и ГЭПТ.

### **III. СФЕРА ОХВАТА РАБОТЫ**

- 5. При рассмотрении и оценке должны быть охвачены следующие темы:
  - a) степень выполняемости действий и деятельности, описанных в пунктах 1 с) и 5 статьи 4 и в рамках для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции (ниже именуются рамками для передачи технологии), которые были утверждены в решении 4/CP.7 и дополнены комплексом мер, изложенных в приложении I к решению 3/CP.13;
  - b) уроки, извлеченные из осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4 и решений 4/CP.7, 3/CP.13 и 4/CP.13, и надлежащая практика их выполнения;
  - c) сложные задачи, стоящие в процессе осуществления пунктов 1 с) и 5 статьи 4 и решений 4/CP.7, 3/CP.13 и 4/CP.13, и остающиеся пробелы, выявленные при их выполнении.
- 6. Обзор и оценка должны проводиться с охватом более широкого контекста и в соответствующих случаях - с опорой на связанные с ними процессы, происходящие сейчас в рамках Конвенции и Киотского протокола к ней и вне их.

### **IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ**

- 7. В процессе обзора должны быть охвачены практические шаги, предпринимаемые Сторонами, в частности Сторонами, включенными в приложение I к Конвенции (Стороны, включенные в приложение I), а также следующие задачи:
  - a) сбор и обзор информации о положении дел с передачей экологически безопасных технологий и о международном технологическом сотрудничестве Сторон;
  - b) проведение обзор осуществления всех соответствующих решений КС о разработке и передаче технологий и по связанным с ними аспектам путем рассмотрения того, в какой степени Стороны выполнили эти решения;

- c) рассмотрение хода и эффективности осуществления деятельности, определенной по каждой ключевой теме рамок для передачи технологии с опорой на результаты проведенной ГЭПТ оценки этих рамок, итоги которой описаны в документе FCCC/SBSTA/2006/INF.4;
- d) выявление препятствий на пути к выполнению пунктов 1 с) и 5 статьи 4 и пробелов в их осуществлении и формулирование предложений о путях и средствах продвижения процесса осуществления;
- e) рассмотрение вопроса о том, в какой степени Стороны Конвенции содействовали развитию и обеспечивали поддержку институциональных систем и нормативно-законодательной базы, необходимых для расширения масштабов деятельности по разработке и передаче технологий;
- f) рассмотрение вопроса о достаточности и своевременности оказываемой финансовой поддержки в контексте пункта 5 статьи 4 Конвенции для целей разработки и передачи технологий;
- g) обзор всего комплекса предпринимаемых практических действий и определение возможных действий по поощрению инновационных государственных и/или частных партнерских объединений и сотрудничества с частным сектором, а также рассмотрение шагов, которые правительство, деловой сектор и академические круги могут предпринять для содействия эффективному участию частного сектора;
- h) обзор механизмов и процессов, налаженных для улучшения сотрудничества с участниками соответствующих межправительственных процессов и секретариатами конвенций;
- i) обзор усилий по поощрению совместных научных исследований и разработок в области технологий предотвращения изменения климата и адаптации к нему.

## **V. ПОДХОД И СРОКИ**

8. В качестве одного из возможных инструментов для проведения обзора и оценки следует использовать показатели результативности, которые должны быть разработаны ГЭПТ, причем обзор и оценка должны проводиться после того, как эти показатели результативности будут предоставлены вспомогательным органам.

9. Секретариату поручается:

- a) образовать группу экспертов из числа лиц, включенных в список экспертов, для выполнения задач, изложенных выше в главе IV;
- b) организовать до ВОО 30 совещание с целью облегчения работы этой группы экспертов;
- c) подготовить доклад с изложением выводов, сделанных по итогам обзора, и предоставить его Сторонам до ВОО 30.

10. Ко всем Сторонам, в частности Сторонам, включенным в приложение I, обращается просьба прислать до 15 августа 2009 года свои представления, основанные на результатах выполнения задач, изложенных выше в разделе IV, и подготовленные с учетом содержания доклада группы экспертов, для их сведения секретариатом в документ категории "Misc" и рассмотрения ВОО на его тридцать первой сессии.

11. При проведении обзора следует принимать во внимание соответствующую информацию, включая представления Сторон, о которых упоминалось выше в пункте 12; сводные и обобщающие доклады, подготовленные секретариатом; доклады и представления соответствующих организаций; и другие соответствующие документы, подготовленные секретариатом.

12. Первый обзор и оценка должны быть завершены ВОО на его тридцать первой сессии с целью выработки рекомендаций для рассмотрения КС на ее пятнадцатой сессии, а второй обзор будет проведен на КС 17.

-----